



ПОКРОВ ВІСНИК

ч. 539/2024

Рік XI

18 серпня 2024 р.

Неділя 8-ма по Зісланні Святого Духа.

Свв. мчч. Флора й Лавра

Глас 7. Єв. 8.

Катедральна Парафія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині

www.cerkiew.olsztyn.pl



Змінні частини

Тропар (г. 7): Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,*
отворів Ти розбійникові рай,* мироносицям плач
перемінив Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що
воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Тропар Успіння (г. 1): У Різдві дівство зберегла Ти,* в
успенні світа не оставила Ти, Богородице.*
Переставилася Ти до життя, будши Матір'ю Життя.* І
молитвами Твоїми* ізбавляєш від смерти душі наші.

Слава: Кондак (г. 7): Ужé більше влада смéртна не
змóже людéй держáти,* Христóс бо зійшов, сокрушáючи
й розоряючи сили її.* Зв'язується ад,* пророки
сúголосо радуються,* предстáв Спас, мóвлячи тим, що
в вірі:* Вийдíte, вірні, у воскресіння.

І нині: Кондак Успіння (г. 2): В молитвáх невсипу́щу
Богорóдицю* і в застúпництвах незамінне упováння*
грíб і умертвiння не втрíмали.* Бо як Мáтр Життá до
життá перестáвив Той,* Хто вселiвся в утрóбу
приснодiвственну.

Прокімен (г. 7): Госпóдь крiпость лю́дям Своiм дасть,
Госпóдь благословiть лю́дям Своiх миром (Пс. 28,11).

Стих: Принесiть Господéви, синi Бóжі, принесiть
Господéви молодiх баранцiв (Пс.28,11).

Прокімен, пісня Богородиці (г. 3): Величаé душá моá
Гóспода і возрáдувався дух мiй у Бóзі, Спáси моiм. (Лк.
1,46-47).



Апостол:

1 Кор. 124 зач.; 1, 10-18.

10. Браття, благаю вас ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколив між вами, але щоб ви були з'єднані в однім дусі і в одній думці. 11. Я бо довідався про вас, мої брати, від Хлоїних, що між вами є суперечки. 12. Кажу ж про те, що кожен з вас говорить: я Павлів, а я Аполлосів, а я Кифин, а я Христів. 13. Хіба Христос розділювався? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христилися? 14. Дякую Богові, що я нікого з вас не христив, крім Крисла та Ґая, 15. щоб не сказав хто, що ви були хрищені в моє ім'я. 16. Христив я теж дім Стефани; і більш не знаю, чи христив я кого іншого.

17. Христос бо послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. 18. Бо слово про хрест – глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

Алилуя (г. 7): Блáго є ісповiдувати Гóспода і співáти iменi Твоéму, Всевiшній (Пс. 91,2).

Стих: Звищáти вдóсвiта мiльсть Твою і iстину Твою на всяку нiч (Пс. 91,3).



Євангеліє:

Мт. 58 зач. 14, 14-22.

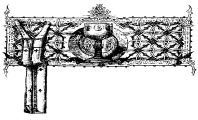
14. Того часу, побачив Ісус силу народу і змилосердився над ними та вигоїв їхніх недужих. 15. Як же настав вечір, підійшли до нього його учні й кажуть: – Пустинне це місце та й час минув уже. Відпусти людей, нехай ідуть по селах та куплять собі поживи. 16. Ісус сказав їм: – Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти. 17. Вони ж мовлять до нього: – Ми маємо тут тільки п'ять хлібів і дві риби. 18. Тоді він каже: – Принесіть мені їх сюди. 19. І велівши народові сісти на траві, взяв п'ять хлібів і дві риби, підвів очі до неба, поблагословив і розламав хліби і дав учням, а учні – людям. 20. Всі їли до наситу й назбирали куснів, що zostалися, дванадцять кошів повних. 21. Тих же, що їли, було яких п'ять тисяч чоловік, окрім жінок та дітей. 22. І зараз же заставив учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як відпускав народ.

Замість Достойно, приспів: Ангели, бачачи уснення Пречистої, здивувалися, як Діва восходить із землі на небо.

І ірмос (г. 1): Перемагаються закони природи у Тобі, Діво чиста: бо дівственне є Різдво, і смерть наперед заповідає життя; по Різдві діва, і по смерті жива. Спасеш завжди, Богородице, насліддя Твоє.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх (Пс. 148,1).

Другий: Чáшу спáсіння приймú і ім'я Госпóдне призовú (Пс. 115,4). **Алилуя, трічі.**



РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

**НЕДІЛЯ 18.08.2024 Неділя 8-ма по Зісланні
Святого Духа; Св. мчч. Флора й Лавра**

8.30 – Служба Божа

+ Мирон Сич

10.00 – Служба Божа

+ Іван, Пелагія, Дмитро, Михайло, Єва з род. Скибів
За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для
Мирослава і цілої родини

13.00 – Служба Божа

+ Єва Хомей, 17-та річн. см., + Йосиф Хмарич, 11
річн.см., і всі з род. Хмаричів і Хомейв

**ПОНЕДІЛОК – 19.08.2024 Св. мч. Андрія
Стратопедарха – сотника, і тих, що з ним**

8.00 – Служба Божа

ВІВТОРОК – 20.08.2024 Св. прор. Самуїла

8.00 – Служба Божа

СЕРЕДА – 21.08.2024 Св. ап. Тадея; Св. мц. Васси

8.00 – Служба Божа

**ЧЕТВЕР – 22.08.2024 Св. мч. Агатоніка і тих, що
з ним; Блаж. щмч. Симеона Лукача**

17.00 – Служба Божа

+ Зенон Феснак, 40-вий день після см.

**П'ЯТНИЦЯ – 23.08.2024 Св. мч. Луппа; Св. щмч.
Іринея, єп. Ліонського; Віддання Успіння Пресв.
Богородиці**

17.00 – Служба Божа

+ Іван та Галина з род. Вітеків у 40-вий день після см.

СУБОТА – 24.08.2024 Св. щмч. Євтиха

9.00 – Служба Божа

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для
Любомили Ямруз

16.00 - Молебень за Мир в Україні

**НЕДІЛЯ 25.08.2024 Неділя 9-та по Зісланні
Святого Духа. Повернення мощів св. ап. Вартоломея;
Св. ап. Тита**

8.30 – Служба Божа

+ Катерина, Іван, Софія, Мирослав з род. Деревецьких

10.00 – Служба Божа

+ Іван, Татяна, Стефан з род. Шагалів, + Параскев'я,
Михайло з род. Мончаків

13.00 – Служба Божа

+ Мирон Сич; + Емілія, 22-га річн. см., Адамчак, + Петро,
+ Марія, 1-та річн. см. і всі з род. Лозовських

Оголошення:

**1. Заохочуємо вплачувати на наш парафіяльний
Карітас, який тепер зосереджений на допоміж в Україні.
Пріоритетом є зберігання життя - особливо наших
воїнів, які є на передовій. Номер конта парафіяльного
Карітас: Bank Pekao SA 15 1240 5598 1111 0010 5702
9077.**

**2. Недавно ми переказали генератор на Україну
потужністю 400 KVA, він буде працювати в лікарні.
Тепер знову можемо за ціну брухту придбати
наступний генератор потужністю також 400 кВт і
передати його лікарні в Україні. Будь ласка,
пожертвуйте на наш парафіяльний благодійний рахунок
з приміткою – agregat.**

**3. Запрошуємо приєднатися до Марійської
Дружини, яка функціонує при нашому катедральному
соборі. Це чудова можливість зміцнити свою віру,
служити Богородиці та разом з членами Марійської
Дружини брати участь у духовному житті нашої
спільноти. Більше інформації у п. Емілії Мельник тел.
796 890 400.**

**4. У нашому катедральному соборі будуть замінені
всі зовнішні двері. Нові двері будуть утеплені. Вони
складатимуться з декількох шарів, які ефективно
утримуватимуть тепло взимку. Метою встановлення
нових дверей є заміна старих, які вже зносилися, не
тримають тепло, протікають під час дощу або снігу. Нові
двері є частиною повної термомодернізації
катедрального собору. На них будуть вирізьблені
орнаменти, ангели тощо.**

**5. Під час огляду дверей виявилось, що сходи біля
дверей теж потребують ґрунтового ремонту. Вони
будуть здемонтовані, очищені а потім на ново
приклеєні. Тому просимо про пожертви на праці, які ми
будемо робити при нашій церкві цього року.**

**6. З огляду на пряму трансляцію 1.09 перша
Божественна Літургія відбудеться о год. 8.00.**

**7. 22 серпня наші волонтери з Ольштина (Стефан
Мельник) завезуть чергову гуманітарну допомогу для наших
воїнів в Україні. Будемо збирати: чоловіча білизна - bielzna
męska; шкарпетки - skarpetki; їжа швидкого приготування -
żywność instant; засоби особистої гігієни - środki higieny
osobistej; футболки - t-shirty; пов'язки - opatrunki, środki
przeciwbólowe. Речі можна приносити до пароха, за
телефонним попередженням до 21 серпня. Окрім того
проводимо збір коштів на електро-генератор – zbiórka na
agregat prądotwórczy.**

**8. Початок навчального року - у понеділок 02 вересня. О
год. 17.00 - сповідь, а о 17.30 - Божественна Літургія за дітей і
молодь.**

**9. Запрошуємо на прощі до Білого Бору 8 вересня та до
Явожна 21 вересня. Хочемо зорганізувати автокари тому
охочих просимо не зволікаючи зголошуватися до о. пароха,
щоб зарезервувати місце.**

**10. Запрошуємо на урочистий захід до Дня Незалежності
України, присвячений темі «Мова має значення», який
відбудеться 25 серпня опісля Літургії в год. 10.00. Приходьте,
аби разом віддати шану тим, хто пожертвував своїм життям за
наше право говорити українською. В.Стус, В.Івасюк, І.Фаріон –
лише одиниці з сотень тисяч вбитих за мову та українську
національну ідею. Разом зрозуміємо, чому мова має
значення і як її можемо підтримувати і розвивати сьогодні.
В сам день 24.08 приходимо у вишиванках на Молебень о
год. 16.00, щоб усильно просити Всевишнього Бога за мир
в нашій батьківщині.**